My Favorite Singer

Miyauchi Misaki Ehime University

Hello! What do you like to do in your free time? I like listening to music. One of my favorite singers is SUPER BEAVER, a band popular with the younger generation these days. The singing voice of the band's vocalist is very powerful and attractive, and the lyrics are so good. They touch my heart. Now, some of their lyrics are exhibited in Dōgo as part of the annual Onsenart exhibit. Nine carefully selected lyrics are exhibited outside in the Dōgo area until February 26th, 2023. (If you want to go and see them, please see the map below.) I went there with my friends to look. I was happy when I walked around Dōgo and found the lyrics. I especially enjoyed the work displayed on the large stone wall because it looked so powerful. I would like you to enjoy this art, so I translated one of the songs which is on display. (←"TOKYO" MAP(1))

~~*~*~*~*~*~**

『東京』 —TOKYO by SUPER BEAVER, translated by Misaki Miyauchi

I wish someone will love you
What a blessed life

I know this town

Even though many are strangers

We know each other

The good and the bad

Frozen hands, a few minutes to the last train
We never tire of talking about old times

From one stage to the next after that encounter

My crush, My love

We were meant to meet

Let's call it happiness when we notice a little joy

I hope to be loved deeply too, as I love you

I wish someone will love you

What a blessed life

愛されていて欲しい人がいる なんて贅沢な人生だ

見慣れた街 見慣れない人だらけなのに 僕らお互いを知ってる 良いところも 逆も

かじかんだ手 終電はあと少しなのに 僕ら思い出話が 尽きないくらいだな

出会いは 少しずつ 名前を変えていく 好きな人 愛しい人 偶然も 今呼ぶなら運命 見つけられた歓びを 笑いあえたら 幸せと名付けよう

愛されたい 心の奥 望む僕にも 愛する人 愛されていて欲しい人がいる なんて贅沢な人生だ 重ねる歳 建前と本音との間に 僕ら思い出話を置いてきたこともある

出会いは 少しずつ 形を変えていく 会いたくて 会えない人 運命と呼べなかった恋も 手が離れた 冷たさを 思い出せたら 優しさへと変えよう

愛されたい 心の奥 望む僕にも 愛する人 愛されていて欲しい人がいる なんて贅沢な人生だ

このまま このまま 愛して生きていたいよ このまま このまま ずっと

生きる人 今日 生きる人に 歌いたい 歌が 生まれるんだ 見つけられた 歓びも 手が離れた 感覚も 込めて

愛されたい 心の奥 望むにも 愛する人 愛されていて欲しい人がいる

届いて 聞こえて あなたへ

なんて贅沢な人生だ

There was a time
When I was not completely honest

The shape of our love changed gradually
I want to meet you but can't
That love couldn't be called destiny
When I remember my empty hand
I will become gentle

I hope to be loved deeply too, as I love you

I wish someone will love you

What a blessed life

Just as I am, just as I am
I want to continue loving you
Just as I am, just as I am
Forever

Songs I want to sing to all of you are overflowing now

Filled with the happiness I find and the memory of my empty hand

I hope to be loved deeply too, as I love you
I wish someone will love you

To you
I send my song
Hear me

What a blessed life

*If you want to hear the song, just look for 'SUPER BEAVER Tokyo' on YouTube.

~~*~*~*~*~*~*~*~*~*~*~*~*~**

How do you like it? I can feel a little sadness from this song because I think it shows that if there is a meeting, there is also a parting, but at the same time, I also feel the strength of people who have known the pain of parting. As these lyrics say, I think it is a wonderful life to be able to wish loved ones well even if they do not return their love. Their songs teach me a lot of important things, and there are many good songs besides this one. Please tour Dōgo and find their songs!



GUIDE MAP

[Title & Location]

- ① 『東京』"Tokyo" (Tsubaki-zaka Slope)
- ② 『名前を呼ぶよ』 "Namae wo yobuyo" (In front of Yamatoya Honten Hotel)
- ③ 『時代』"Jidai" (Tsubaki-no-Yu entrance)
- ④ 『ことば』 "Kotoba" (One of the columns in the Dōgo shopping arcade)
- ⑤ 『証明』"Shoumei" (The coin lockers in front of the Dōgo Tourist Information Center)
- ⑥ **This art has almost disappeared perhaps due to rain. (The parking lot at Hōgonji Temple)
- ⑦ 『ラヴソング』 "Love song" (Hōgonji Temple)
- ⑧ 『青い春』"Aoi haru" (Dōgo Prince Hotel footbath)
- ⑨ 『ありがとう』 "Thank you" (The roof of the rest area in Dōgo Park)